ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 44/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Ιανουαρίου 1996

σχετικά με τη μεταφορά για τη δωρεάν προμήθεια στη Γεωργία, την Αρμενία και το Αζερμπαϊτζάν αλεύρων σίκαλης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1975/95 του Συμβουλίου της 4ης Αυγούστου 1995 σχετικά με ενέργειες δωρεάν χορήγησης γεωργικών προϊόντων για τους πληθυσμούς της Γεωργίας, της Αρμενίας, του Αζερμπαϊτζάν, της Κιργιζίας και του Τατζικιστάν [1], και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2009/95 της Επιτροπής [2], θεσπίζει τις διατάξεις που εφαρμόζονται για την προμήθεια γεωργικών προϊόντων, όπως προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1975/95· ότι κρίνεται σκόπιμο να διοργανωθεί διαγωνισμός για την προμήθεια 14 500 τόνων αλεύρων σίκαλης, με προορισμό τη Γεωργία, την Αρμενία και το Αζερμπαϊτζάν·

ότι, λαμβανομένων υπόψη των δυσχερειών που αντιμετωπίζουν σήμερα οι εν λόγω Δημοκρατίες και των ειδικών προβλημάτων μεταφοράς της βοήθειας στις περιφέρειες αυτές, πρέπει να διοργανωθεί η προμήθεια των προαναφερθέντων προϊόντων σε δύο παρτίδες·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Προκηρύσσεται διαγωνισμός για τον προσδιορισμό των εξόδων προμήθειας: 14 500 τόνων (καθαρό βάρος) αλεύρων σίκαλης όπως αναφέρεται στο παράρτημα Ι, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2009/95, και ιδίως στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο β). Η πρόσκληση υποβολής προσφορών αφορά δύο παρτίδες.

2. Τα έξοδα αφορούν την παραλαβή στο στάδιο που προβλέπεται στην παράγραφο 3 και τη μεταφορά με τα κατάλληλα μέσα έως τους τόπους προορισμού και εντός των προθεσμιών που αναφέρονται στο παράρτημα Ι.

3. Τα άλευρα θα διατίθενται ελεύθερα για φόρτωση, στοιβαγμένα επί σκάφους ή επί βαγονιού, κατά τη διάρκεια ανώτατης περιόδου δέκα ημερών από τις προσδιοριζόμενες ημερομηνίες, ως εξής:

παρτίδα αριθ. 1

7 500 τόνοι καθαρού βάρους με προορισμό το Αζερμπαϊτζάν, από τους οποίους:

— 2 500 τόνοι, από τις 8 Φεβρουαρίου 1996, στο λιμάνι της Αμβέρσας,

— 2 500 τόνοι, από τις 20 Φεβρουαρίου 1996, στο λιμάνι της Αμβέρσας,

— 2 500 τόνοι, από τις 24 Φεβρουαρίου 1996, στο λιμάνι της Αμβέρσας.

παρτίδα αριθ. 2

7 000 τόνοι καθαρού βάρους με προορισμό τη Γεωργία και την Αρμενία, από τους οποίους:

— 2 500 τόνοι, με προορισμό την Αρμενία, από τις 12 Φεβρουαρίου 1996, στο λιμάνι της Αμβέρσας,

— 2 500 τόνοι, με προορισμό τη Γεωργία, από τις 16 Φεβρουαρίου 1996, στο λιμάνι της Αμβέρσας,

— 1 000 τόνοι καθαρού βάρους, με προορισμό την Αρμενία, από τις 28 Φεβρουαρίου 1996, στο λιμάνι του Kalundborg,

— 1 000 τόνοι καθαρού βάρους με προορισμό την Γεωργία, από τις 28 Φεβρουαρίου 1996, στο λιμάνι του Kalundborg.

Μετά το πέρας των δέκα ημερών, από τις προαναφερθείσες ημερομηνίες, ο υπερθεματιστής υποχρεούται να επιστρέψει στην Επιτροπή τα έξοδα τα οποία επιβαρύνθηκαν για την κάλυψη οποιωνδήποτε δαπανών (στάθμευση, ασφάλεια, φύλαξη, εγγύηση, κ.λπ.) που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο ε) σημείο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95.

Άρθρο 2

1. Σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95, οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν στην ακόλουθη διεύθυνση:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων
Διεύθυνση VI/G.2
Γραφείο 10/05 ή 10/08
Rue de la Loi/Wetstraat
B-1049 Βρυξέλλες.

Η προθεσμία για την υποβολή των προσφορών εκπνέει στις 22 Ιανουαρίου 1996, στις 17.00 (ώρα Βρυξελλών).

Σε περίπτωση μη αποδοχής των προσφορών στις 22 Ιανουαρίου, μία δεύτερη προθεσμία για την υποβολή των προσφορών λήγει την 1η Φεβρουαρίου 1996, στις 12.00 (ώρα Βρυξελλών).

Στην περίπτωση αυτή οι ημερομηνίες του άρθρου 1 και του παραρτήματος Ι μεταφέρονται κατά δέκα ημέρες.

2. Η προσφορά αφορά την προμήθεια του συνόλου των ποσοστοτήτων μιας παρτίδας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 3.

Οι προσφέροντες, εφόσον είναι απαραίτητο, λαμβάνουν υπόψη τις τιμές εκφόρτωσης και διαμετακόμισης που αναφέρονται στο παράρτημα V.

[1] ΕΕ αριθ. L 191 της 12. 8. 1995, σ. 2.
[2] ΕΕ αριθ. L 196 της 19. 8. 1995, σ. 4.

Σε περίπτωση μεταφοράς σιδηροδρομικώς, ο προσφέρων πρέπει να επιδώσει εγγυητική επιστολή, την οποία εκδίδουν οι σιδηροδρομικές αρχές της πρώτης χώρας εισόδου στην Κοινοπολιτεία Ανεξάρτητων Κρατών (ΚΑΚ) (με εξαίρεση την περίπτωση της Γεωργίας), με την οποία πιστοποιείται ότι διατίθενται για την εν λόγω μεταφορά τα απαιτούμενα μεταφορικά μέσα και τα κατάλληλα βαγόνια για την ορθή εκτέλεσή της. Το άρθρο 12 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95 εφαρμόζεται και στην περίπτωση μη πληρωμής των σιδηροδρομικών αρχών των διαφόρων Δημοκρατιών της ΚΑΚ τις οποίες πρέπει να διασχίσει η εν λόγω αποστολή.

3. Η εγγύηση του διαγωνισμού, που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο στ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95, ορίζεται σε 25 Ecu ανά τόνο αλεύρων.

4. Η εγγύηση, που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95, ορίζεται σε 230 Ecu ανά τόνο αλεύρων.

Άρθρο 3

Το πιστοποιητικό ανάληψης που αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο α) δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95, πρέπει να καταρτιστεί στους τόπους και από τις αρχές που αναφέρονται στο παράρτημα II, βάσει του υποδείγματος του παραρτήματος IV και, ενδεχομένως, του παραρτήματος IVα.

Άρθρο 4

Για την πληρωμή που προβλέπεται στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95 ο οργανισμός που ορίστηκε για τον έλεγχο, εκδίδει πιστοποιητικό με το οποίο επιβεβαιώνεται η πλήρης παραλαβή των ποσοτήτων για κάθε προορισμό, μόλις περατωθεί η ενέργεια αυτή, στο οποίο συνυπογράφει ο παρασκευαστής των αλεύρων ή εντολοδόχος του, σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος III.

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Ιανουαρίου 1996.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παρτίδα αριθ. 1

ΑΖΕΡΜΠΑΪΤΖΑΝ: 7 500 τόνοι καθαρού βάρους αλεύρων σίκαλης

Στάδιο παράδοσης

Beiuk-Kesik (μέσω των λιμένων Πότι ή Βατούμ) ή κάποιο σημείο των συνόρων το οποίο ορίζεται από τον προσφέροντα (εμπόρευμα μη εκφορτωμένο)

Προθεσμία παράδοσης στο λιμάνι ή στο σημείο των συνόρων

— 2 500 τόνοι στις 13 Μαρτίου 1996,
— 2 500 τόνοι στις 25 Μαρτίου 1996,
— 2 500 τόνοι στις 29 Μαρτίου 1996.

Παρτίδα αριθ. 2

ΑΡΜΕΝΙΑ: 3 500 τόνοι καθαρού βάρους αλεύρων σίκαλης

Στάδιο παράδοσης

Airum μέσω των λιμένων Πότι ή Βατούμ (εμπόρευμα μη εκφορτωμένο)

Προθεσμία παράδοσης στο λιμάνι

— 2 500 τόνοι στις 17 Μαρτίου 1996,
— 1 000 τόνοι στις 3 Μαρτίου 1996.

ΓΕΩΡΓΙΑ: 3 500 τόνοι καθαρού βάρους αλεύρων σίκαλης

Στάδιο παράδοσης

Πότι ή Βατούμ (εμπόρευμα μη εκφορτωμένο)

Προθεσμία παράδοσης στο λιμάνι

— 2 500 τόνοι στις 21 Μαρτίου 1996,
— 1 000 τόνοι στις 3 Απριλίου 1996.

Η επιλογή των λιμένων Πότι ή Βατούμ εξαρτάται από την Επιτροπή ανάλογα με τη διαθεσιμότητα αποβάθρας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

α) **Τόποι ανάληψης στη Γεωργία**

1. Λιμένα του Πότι ή Βατούμ: εμπόρευμα εκφορτωμένο.

2. Αρχή εξουσιοδοτημένη για την έκδοση του πιστοποιητικού ανάληψης:

Gossudarstvenaya Corporatziya Chleboproductov
Ul. Didi Cheivani No 6
Tbilisi
Mr. Anzar Burdjanadze
Τηλ.: (78832) 99 86 98 · τέλεφαξ: (78832) 99 67 40.

β) **Τόποι ανάληψης στην Αρμενία**

1. Airum : εμπόρευμα μη εκφορτωμένο

Ο μολυβδοποιοτικός και ποσοτικός έλεγχος θα πραγματοποιηθεί κατά τη μολυβδοσφράγιση των βαγονιών στο Πότι ή στο Βατούμ. Το πιστοποιητικό παραλαβής θα εκδοθεί κατά την άφιξη στον προαναφερθέντα σιδηροδρομικό σταθμό, μετά από έλεγχο της ακεραιότητας των μολυβδοσφραγίδων και του αριθμού των βαγονιών.

2. Αρχή εξουσιοδοτημένη για την έκδοση του πιστοποιητικού ανάληψης:

Ministery of Agriculture and Food
375010 Yerevan
Dom Pravitelstva
Ploschad Respubliki 1

γ) **Τόποι ανάληψης στο Αζερμπαϊτζάν**

1. Beiuk-Kesik ή σημείο των συνόρων το οποίο ορίζεται από τον προσφέροντα — στάδιο: εμπόρευμα μη εκφορτωμένο

Ο ποιοτικός και ποσοτικός έλεγχος θα πραγματοποιηθεί κατά τη μολυβδοσφράγιση των βαγονιών στο Πότι ή στο Βατούμ. Το πιστοποιητικό παραλαβής θα εκδοθεί κατά την άφιξη στον προναφερθέντα σιδηροδρομικό σταθμό, μετά από έλεγχο της ακεραιότητας των μολυβδοσφραγίδων και του αριθμού των βαγονιών.

2. Αρχή εξουσιοδοτημένη για την έκδοση του πιστοποιητικού ανάληψης:

Gossudarstvenaya Companija Chleboproductov
Mr. F.R. Mamedov — President
Ul. Usif Zaade No 13
370033 Baku
Τελ.: (78922) 66 74 51/66 38 20.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 44/96

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΑΝΑΛΗΨΗΣ

Ο υπογεγραμμένος .....
(ονοματεπώνυμο, ιδιότητα)

ενεργών για λογαριασμό .....

πιστοποιώ ότι παρέλαβα τα ακόλουθα περιγραφόμενα εμπορεύματα:

Προϊόν:		
Συσκευασία προϊόντος:		
Συνολική ποσότητα σε τόνους (καθαρό): (μεικτό):		
Αριθμός	σάκων:	
	«Big Bags»:	
Τόπος και ημερομηνία ανάληψης:		
Ονομασία του πλοίου:		
Όνομα και διεύθυνση της εταιρείας που ανέλαβε τη μεταφορά:		

Επωνυμία και διεύθυνση της εταιρείας εποπτείας:

.....

.....

Όνομα και υπογραφή του τοπικού εκπροσώπου της:

.....

.....

Παρατηρήσεις ή επιφυλάξεις:

.....

.....

.....

.....

Υπογραφή και σφραγίδα
του μεταποιητή

.....

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 44/96

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΑΝΑΛΗΨΗΣ ΣΤΟ ΛΙΜΑΝΙ ΠΟΤΙ/ΒΑΤΟΥΜ

Ο υπογεγραμμένος .....
(ονοματεπώνυμο, ιδιότητα)

ενεργών για λογαριασμό .....

πιστοποιώ ότι παρέλαβα τα ακόλουθα περιγραφόμενα εμπορεύματα:

Προϊόν:		
Συσκευασία προϊόντος:		
Συνολική ποσότητα σε τόνους (καθαρό βάρος): (μεικτό βάρος):		
Αριθμός	των σάκων:	
	«Big-Bags»:	
Τόπος και ημερομηνία ανάληψης:		
Όνομασία του πλοίου:		
Όνομα και διεύθυνση της εταιρείας που ανέλαβε τη μεταφορά:		

Επωνυμία και διεύθυνση της εταιρείας εποπτείας:

.....

.....

Ονοματεπώνυμο και υπογραφή του τοπικού εκπροσώπου της:

.....

.....

Παρατηρήσεις ή επιφυλάξεις:

.....

.....

.....

.....

Υπογραφή και σφραγίδα
των αρχών της Γεωργίας

.....

Υπογραφή και σφραγίδα
των αρχών

.....

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IVα

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 44/96

Τραίνο αριθ.: .....

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΑΝΑΛΗΨΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΦΙΞΗ ΤΩΝ ΒΑΓΟΝΙΩΝ ΣΤΗ ΧΩΡΑ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Ο υπογεγραμμένος .....
(ονοματεπώνυμο/ιδιότητα)

ενεργών για λογαριασμό .....

πιστοποιώ ότι παρέλαβα τα ακόλουθα περιγραφόμενα εμπορεύματα:

Τύπος προϊόντος: .....

Τόπος και ημερομηνία παραλαβής: .....

Αριθμοί βαγονιών	Αριθμοί μολυβδοσφραγίδων	Ποσότητες (καθαρό βάρος)	Αριθμός δεμάτων	Ημερομηνία διέλευσης στα σύνορα	Ποσότητες (1) Υπογραφή και παρατηρήσεις
1.	.....	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....	.....
6.	.....	.....	.....	.....	.....
7.	.....	.....	.....	.....	.....
8.	.....	.....	.....	.....	.....
9.	.....	.....	.....	.....	.....
10.	.....	.....	.....	.....	.....

(1) Συμπληρώνεται για τα βαγόνια τα οποία υπέστησαν έλεγχο με την αναγραφή του διαπιστωθέντος βάρους.

Ονομασία και διεύθυνση της μεταφορικής εταιρείας: .....

Ονομασία και διεύθυνση της εταιρείας εποπτείας: .....

Παρατηρήσεις και επιφυλάξεις:

.....

Αντιπρόσωπος της εταιρείας εποπτείας
Όνομα, υπογραφή και σφραγίδα

....

Όνομα, υπογραφή και σφραγίδα του δικαιούχου

....

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

Τιμή διαμετακόμισης στο έδαφος της Γεωργίας

ΑΖΕΡΜΠΑΪΤΖΑΝ

(σε δολάρια ΗΠΑ)

Προϊόντα	Έξοδα εκφόρτωσης (ανά τόνο)	Έξοδα μεταφοράς, συμπεριλαμβανομένης της ασφάλισης του φορτίου (ανά τόνο)		Διοικητικά έξοδα (ανά παρτίδα)
		Πότι	Βατούμ	
Σπόροι: — γερανός — μεταφορέας σπόρων	 4 5,5	15,1	16,5	120
Γενικό φορτίο σε κλειστά βαγόνια	6	15,1	16,5	120
Βαγόνια με θερμική μόνωση	7	30,8	33,8	120

ΑΡΜΕΝΙΑ

(σε δολάρια ΗΠΑ)

Προϊόντα	Έξοδα εκφόρτωσης (ανά τόνο)	Έξοδα μεταφοράς συμπεριλαμβανομένης της ασφάλισης του φορτίου (ανά τόνο)		Διοικητικά έξοδα (ανά παρτίδα)
		Πότι	Βατούμ	
Σπόροι: — γερανός — μεταφορέας σπόρων	 4 5,5	15	17	120
Γενικό φορτίο σε κλειστά βαγόνια	6	15	17	120
Βαγόνια με θερμική μόνωση	7	31	35	120

ΓΕΩΡΓΙΑ

(σε δολάρια ΗΠΑ)

Προϊόντα	Σπόροι-γερανός	Σπόροι-μεταφορέας σπόρων	Γενικό φορτίο σε κλειστά βαγόνια
Έξοδα εκφόρτωσης (ανά τόνο)	3	3,5	5